



MINISTERIO DE INDUSTRIA,  
ENERGÍA Y TURISMO

DIRECCIÓN GENERAL DE INDUSTRIA Y  
DE LA PEQUEÑA Y MEDIANA EMPRESA

SUBDIRECCIÓN GENERAL DE  
CALIDAD Y SEGURIDAD INDUSTRIAL

E 9

## COMUNICACIÓN/ COMMUNICATION

Relativa a la/ concerning:

- **concesión de la homologación/ approval granted**
- ~~extensión de homologación/ approval extended~~
- ~~denegación de homologación/ approval refused~~
- ~~retirada de homologación/ approval withdrawn~~
- ~~cese definitivo de la producción/ production definitively discontinued~~

de un tipo de luces de posición delantera, de luces de posición trasera, de luz de pare, de indicadores de dirección y de dispositivos de alumbrado de la placa trasera de matrícula para ciclomotores, motocicletas y vehículos asimilados en aplicación del Reglamento N° 50.

of a type of front position lamps, rear position lamps, stop lamps, direction indicators and rear-registration-plate illuminating devices for mopeds, motor cycles and vehicles treated as such pursuant to Regulation No. 50.

N° de homologación / Approval number: **00 4229**

1. Marca de fábrica o comercial del dispositivo/ Trade name or mark of the device : **RINDER**
2. Designación del tipo de dispositivo dado por el fabricante/ manufacturer's name for the type of device: **90516**
3. Nombre y dirección del fabricante/ Manufacturer's name for the type of device: **CORPORACION RINDER S.L. Parque Tecnológico de Bizkaia Edificio N° 802, 48160 Derio Spain**
4. En su caso, nombre y dirección del representante del fabricante/ If applicable, name and address of the manufacturer's representative : - - -
5. Dispositivo presentado a homologación el/ Submitted for approval in : **5/2013**
6. Servicio técnico encargado de los ensayos de homologación/ Technical service responsible for conducting approval tests: **L.C.O.E.**
7. Fecha del acta de ensayos emitidos por este servicio/ Date of report issued by that service: **6/5/2013**
8. Número del acta de ensayos emitido por este servicio/ Number of report issued by that service : **201305410487**
9. Breve descripción/ Concise description :  
Por la categoría de la luz/ By category of lamp : **Indicador de dirección delantero y trasero /Front and rear direction indicator Categoría / Category: 11/12**
- Color de la luz emitida/ colour of light emitted : **Amarillo/Yellow**
- Número y categoría de lámpara de incandescencia/ Number and category(ies) of filament lamp(s): **3 leds OSRAM LY G6SP (13.5V 3W)**
- Módulo de alumbrado/ Light source module: -
- Código de identificación específico del módulo de alumbrado/ Light source module specific identification code: -
- Condiciones geométricas de montaje y eventuales variantes/ Geometrical conditions of installation and relating variations, if any : **según documentación/ see documentation**
10. Posición de la marca de homologación/ Position of the approval mark: **según documentación/see documentation**
11. Motivo(s) de la extensión de homologación (en su caso)/ Reason(s) for extension (if applicable) : --
12. **Homologación concedida/ extendida/ denegada/ retirada/ Approval granted/ extended/ refused/ withdrawn.**
13. Fecha/ Date : **Fecha de Firma / Signature's date.**
14. Firma/ Signature : **D. Antonio Muñoz Muñoz**  
**SUBDIRECTOR GENERAL DE CALIDAD Y SEGURIDAD INDUSTRIAL**  
**Resolución: P.D. 25-10-2012**

15. La lista de documentos en poder del Servicio Administrativo que ha concedido la homologación se adjunta a esta comunicación y puede ser obtenida bajo petición / The list of documents deposited with the Administrative Service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request. de homologación / Approval number:



MINISTERIO DE INDUSTRIA,  
ENERGÍA Y TURISMO

**L.C.O.E.**

LABORATORIO CENTRAL OFICIAL  
DE ELECTROTECNIA



FUNDACIÓN PARA EL FOMENTO  
DE LA INNOVACIÓN INDUSTRIAL

## **INFORME DE ENSAYOS / TEST REPORT**

Reglamento/Regulation N° 50 ECE

Informe nº/Test nº.-201305410487 Pag 1/4

Fecha ensayo/ Test date : 6/5/2013

Se han realizado ensayos conforme las prescripciones del Reglamento 50 ECE, referente a **luces de posición delanteras, traseras, luces de paro, indicadores de dirección y alumbrado placa de matrícula para ciclomotores, motocicletas y vehículos asimilados**, incluyendo todas las enmiendas hasta el suplemento 12 con fecha de entrada en vigor el 15/10/2008

Tests have been carried out regarding prescriptions of regulation 50 ECE regarding: **front/ rear position lamps, stop lamps, direction indicators and rear-registration plate illuminating devices for mopeds, motorcycles and vehicles treated as such**, including all amendments until supplement 12 dated 15/10/2008

**Solicitante/ Applicant's:**

Nombre/ Name: CORPORACION RINDER S.L.

Dirección/ Address: Parque Tecnológico de Bizkaia Edificio N° 802, - 48160 Derio Spain

**Fabricante / Manufacturer's :**

Nombre/ Name: CORPORACION RINDER S.L.

Dirección/ Address: Parque Tecnológico de Bizkaia Edificio N° 802, - 48160 Derio Spain

### **CARACTERÍSTICAS DE LAS MUESTRAS ENSAYADAS:**

#### **DESCRIPTION OF SAMPLES TESTED:**

Marca / Brand: RINDER

Referencial / Reference: 90516

Función/ Function: Indicador de dirección delantero y trasero /Front and rear direction indicator

Categoría / Category: 11/12

Lámpara tipo / lamp type: 3 leds OSRAM LY G6SP (13.5V 3W)

### **VERIFICACIONES REALIZADAS / CHECKING**

#### **1. Inscripciones / Inscriptions:**

Las muestras ensayadas si tienen la marca de fábrica grabada, el tipo de lámpara prevista (R37ECE) o la tensión nominal y potencia en vatios (W) en caso de fuentes de luz no sustituibles y espacio reservado para el grabado del número de homologación.

Samples tested have marked on them brand, type of lamp (R37ECE) or voltage and power in W when non changeable lights and space for the marking of approval number.

**ENSAYOS FOTOMÉTRICOS / PHOTOMETRY TESTS**

Dispositivo marca / Device brand: RINDER

Referencia/ Reference: 90516

Función/ Function: Indicador de dirección delantero y trasero /Front and rear direction indicator

Lámpara tipo / lamp type: 3 leds OSRAM LY G6SP (13.5V 3W)

Valor pedido min. / minimum value requested:CAT 11 ≥ 175 cd - máx. 700 cd

Valor pedido min. / minimum value requested:CAT 12 ≥ 90 cd - máx. 350 cd

Resultados obtenidos en cd. Ángulo de apertura del receptor 0.54° / Values obtained in cd. Opening angle of receiver: 0.54°

**Medidas a 1 minuto/ Measures 1 minute**

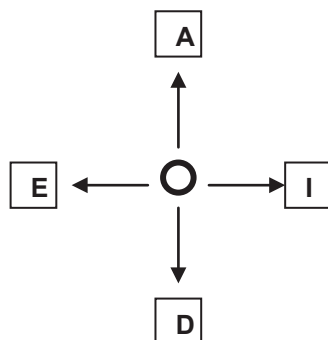
**FOTOMETRIA / Photometry.-**

10°			41,4 31,2			30,5 42,7		
5°	16,7 15,9	42,7 57,6		116,6 117,2		69,6 56,3	15,1 14,9	
0°V		44,2 58,4	95,4 102,4	130,2 129,5	104,2 97,2	67,7 45,8		
5°	12,1 11,2	33,7 40,2		86,4 86,2		54,3 34,2	11,4 11,8	
10°			21,9 20,7			21,5 22,3		
	20°	10°	5°	0°H	5°	10°	20°	

VISIBILIDAD	H	H	V	V	VALOR MÍNIMO > 0,3 = 0,5/0,5	VALOR MÁXIMO < =60 = 131,5/130,8
	+20	-80	-10	+15		

**4. SUPERFICIE ILUMINANTE / LIGHTING SURFACE**

Indicador de dirección delantero y trasero /Front and rear direction indicator



**Dimensiones en/dimension in.-mm**

	1
Arriba / up	3.8
Abajo / down	3.8
Interior /Indoor	11
Exterior/ Outdoor	9

**ENSAYOS FOTOMÉTRICOS / PHOTOMETRY TESTS**

Dispositivo marca / Device brand: RINDER

Referencia/ Reference: 90516

Función/ Function: Indicador de dirección delantero y trasero /Front and rear direction indicator

Lámpara tipo / lamp type: 3 leds OSRAM LY G6SP (13.5V 3W)

Valor pedido min. / minimum value requested:CAT 11 ≥ 90 cd - máx. 700 cd

Valor pedido min. / minimum value requested:CAT 12 ≥ 50 cd - máx. 350 cd

Resultados obtenidos en cd. Ángulo de apertura del receptor 0.54° / Values obtained in cd. Opening angle of receiver: 0.54°

**Medidas a 30 minutos/ Measures 30 minutes**

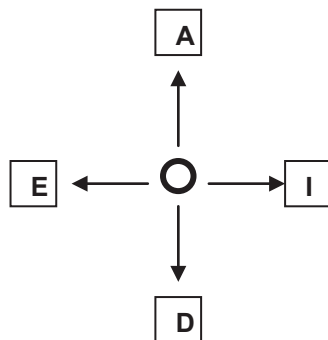
**FOTOMETRIA / Photometry.-**

10°			32,1 39,1			38,8 30,8		
5°	13,2 11,5	35,7 48,5		93,4 92,1		55,2 33,4	12,1 12,3	
0°V		36,9 53,4	84,6 84,6	106,3 104,5	86,3 81,5	55,7 34,1		
5°	10,1 9,73	27,9 41,2		72,2 67,8		45,8 21,5	9,7 8,6	
10°			21,9 20,5			21,5 19,2		
	20°	10°	5°	0°H	5°	10°	20°	

H	H	V	V	VALOR MÍNIMO	VALOR MÁXIMO
+20	-80	-10	+15	> 0,3 = 0,5/0,5	< =350 = 106,5/105,9

**4. SUPERFICIE ILUMINANTE / LIGHTING SURFACE**

Indicador de dirección delantero y trasero /Front and rear direction indicator



**Dimensiones en/dimension in.-mm**

	1
Arriba / up	3.8
Abajo / down	3.8
Interior /Indoor	11
Exterior/ Outdoor	9

## 5. COLORIMETRIA / COLORIMETRY

	VALOR PEDIDO			VALOR OBTENIDO
	ROJO/ red	Amarillo/ Yellow	Blanco / White	Amarillo/ Yellow
X	--	--	$\geq 0,31/ \leq 0,5$	0,564
Y	$\leq 0,335$	$\geq 0,390$ $\geq 0,79-0,67x$ $\leq x-0,12$	$\geq 0,15 +0,64x$ $\geq 0,44/ \geq 0,382$ $\geq 0,05+0,75x$	0,433
Z	$\leq 0,008$	$\leq 0,0007$	'--	0,002

Los dispositivos ensayados SI CUMPLEN con las prescripciones del Reglamento 50.  
Devices tested do meet with prescriptions at Regulation 50.

## ESPECIFICACIONES GENERALES / MAIN SPECIFICATIONS


Los dispositivos están contruidos de forma que en las condiciones normales de utilización quede asegurado el buen funcionamiento y conserven las características prescritas por el Reglamento.  
Devices are made in order to ensure good working conditions and keep characteristics prescribed by Regulation in normal conditions of use.

Y, para que conste a petición de CORPORACION RINDER S.L. se expide el presente en Madrid, a seis de mayo de dos mil trece./And for CORPORACION RINDER S.L. evidence, the present report is issued in Madrid, on 6<sup>th</sup> May 2013

Vº Bº

Realizado por/Carried out by

Firmado digitalmente por  
EUGENIO SALINERO MUÑOZ  
Fecha: 2013.05.21 10:35:30  
+02'00'

 JOSÉ MANUEL  
BLANCO FERNÁNDEZ  
2013.05.13 11:57:58  
+02'00'

**Eugenio Salinero Muñoz**  
Director de Departamento

**José Manuel Blanco Fernández**

## Observaciones generales/ General remarks:

Temperatura ambiente laboratorio/ Laboratory ambient temperature:  $23^{\circ} \pm 5^{\circ}$

Humedad relativa/Relative humidity: :  $>20\% < 60\%$

1.-Los ensayos se refieren exclusivamente a la muestra ensayada; dicha muestra es la descrita en el informe y corresponde a la muestra originalmente recibida, con las modificaciones que en el transcurso de los ensayos puedan haberse producido, para dar cumplimiento a los mismos. Estas modificaciones están documentadas en los archivos del L.C.O.E. y a disposición del solicitante u organismo por él autorizado.

*Test results presented in this report relate only to the object tested. This sample should be as described at test report and according to sample presented, including all modifications during tests may occur in order to agree with tests. These modifications are recorded by LCOE and applicant or Administrative service can request them.*

2.-Queda prohibida la reproducción parcial de este documento./ *This report shall not be reproduced, except in full, without the written approval of the issuing testing laboratory.*

3.-Este informe no puede presentar enmiendas o raspaduras, en caso contrario será considerado nulo./

*No correction or scratch may be shown on this report as it will be considered useless.*

4.-La incertidumbre de las medidas incluidas en el presente informe de ensayo están disponibles, bajo petición, en el procedimiento interno del LCOE PS4-1 INCERT./ *The uncertainty of measurements included in this report is available, upon request, in the internal procedure PS4-1 INCERT of LCOE.*



**MODEL INFORMATION  
DOCUMENT**

Code: 90516

Page 1 of 3

TECHNICAL DESCRIPTION

(NEW APPLICATION)

DEVICE N°	:	RINDER 90516
FUNCTION	:	FRONT AND REAR DIRECTION INDICATOR.
APPLICABLE REG	:	ECE REGULATION N° 50

DOCUMENTACION ANEXA AL INFORME LCOE 201305410487

April 8, 2013

CORPORACION RINDER, S.L.

Parque Tecnológico de Bizkaia  
Edificio n° 802  
48160

Derio, Spain



# MODEL INFORMATION DOCUMENT

Code: 90516

Page 2 of 3

## 1. SPECIFICATION DATA

### 1.1. FUNCTION AND APPLICABLE REGULATION

Make (Trade Name)	RINDER
Device N°	90516
Function	Front and Rear Direction Indicator
Applicable ECE Regulation	N° 50 category 11 and 12

### 1.2. DRAWING N°

D13\_90516\_1A

### 1.3. NAME AND ADDRESS OF MANUFACTURER

Name	Address
Rinder Industrial, S.A.	Carlos Gangoiti, 71 48300 Gernika, Spain
LampSys Light Systems, S.L.	Parque Tecnológico de Alava, Marie Curie 1 01510 Vitoria, Spain
Rinder India PVT. LTD.	Gat. no. 148/148A - Opp to Kores Foundray Mahalunge Ingale, Chakan Talegaon Road Chakan, Tq.Khed, Dist Pune 410501 INDIA
Rinder India PVT. LTD.	Plot No. 12& 13, Sector-16 HSIIDC Industrial Estate, 124507 Bahadurgarh- Haryana INDIA

## 2. TECHNICAL DATA

### 2.1. LIGHT SOURCES

Function	Rated Voltage	Rated Wattage	Category	Number of light sources
Front and Rear Direction Indicator	13.5 V	3W	LED Osram LY G6SP	3

### 2.2. COLOR OF LIGHT EMITTED

Function	Color
Front and Rear Direction Indicator	Amber



## MODEL INFORMATION DOCUMENT

Code: 90516

Page 3 of 3

### 2.3. CONSTRUCTION AND MATERIAL

Construction	Material	Remarks
Outer Lens	Plastic PMMA and Plastic ABS	<b>Color:</b> PMMA Colorless part supra-injected in ABS black part. <b>Mounting:</b> With ultrasonic welding to the housing.
Internal Lens	Plastic PMMA	<b>Color:</b> Colorless.
Housing	Plastic ABS	<b>Color:</b> Black.

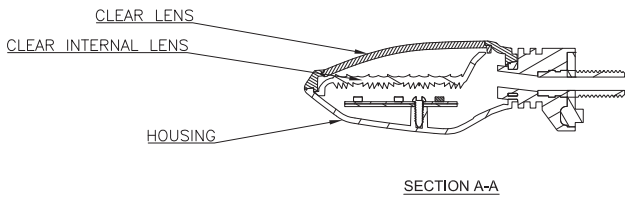
### 2.4. LOCATION OF MARKS.

Location	Original Markings
Lens	Rinder 90516 13.5V 3W

Details of the approval marks are shown in the attached drawing D13\_90516\_1A.

DOCUMENTACION ANEXA AL INFORME LCOE 201305410487





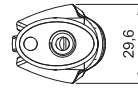
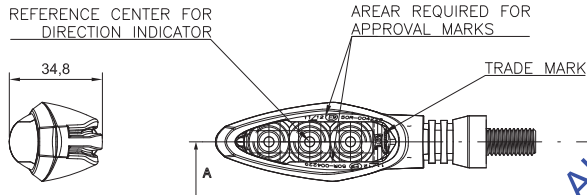
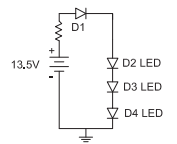
SECTION A-A

MARKS ON LENS

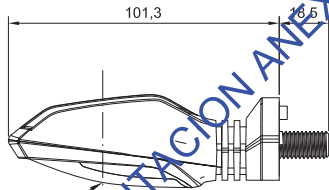
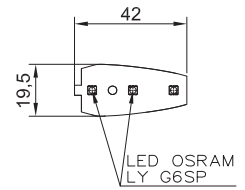


90516  
13.5V 3W

PCB CIRCUIT



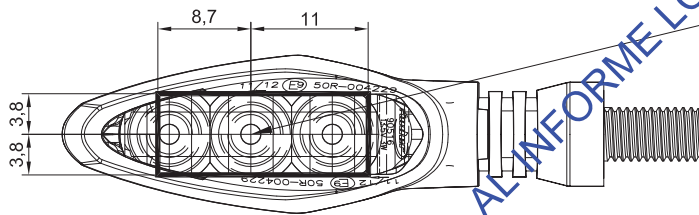
LED BOARD WITH LED POSITION



REMARKS:  
FRONT RIGHT/ REAR LEFT HAND REPRESENTED  
FRONT LEFT/ REAR RIGHT HAND IS SYMMETRIC

MODEL	90516 DIRECTION INDICATOR LAMP CATEGORY 11 AND CATEGORY 12	
DRAWING N°	D13_90516_1A	
UNITS:	HOMOLOGATION MARKS DETAIL SCALE 1:1 AS PER N°50 REGULATION.	
mm.		
SCALE:	FRONT RIGHT HAND/ REAR LEFT HAND 11/12 (E9) 50R-004229	
1:2		


# ILLUMINATING AREA FOR 90516 DIRECTION INDICATOR



REFERENCE CENTER FOR  
DIRECTION INDICATOR

REMARKS:  
FRONT RIGHT/ REAR LEFT HAND REPRESENTED  
FRONT LEFT/ REAR RIGHT HAND IS SYMMETRIC

DOCUMENTACION ANEXA AL INFORME LCOE 201305410487

MODEL	90516 DIRECTION INDICATOR LAMP CATEGORY 11 AND CATEGORY 12	
UNITS: mm.	THIS ILLUMINATING AREA CORRESPONDS TO THE DEVICE DEFINED IN DRAWING: D13_90516_1A	
SCALE: 1:1		